



PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

Comisia politică externă și integrare europeană

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 105

www.parlament.md

1 aprilie 2015


CPE nr. 53

AVIZ CONSULTATIV

**privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Protocolului de cooperare între
Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind termenii și
condițiile generale pentru dezvoltare**

Comisia politică externă și integrare europeană a examinat proiectul Protocolului de cooperare între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind termenii și condițiile generale pentru dezvoltare și, în conformitate cu prevederile art.8¹ alin.1 al legii nr.595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se pronunță în favoarea inițierii negocierilor și semnării acestuia.

Președintele Comisiei


Igor CORMAN



2005, mun. Chișinău, str. Cosmonauților 7

tel.: 26-25-23

29.10.2014 nr. 12/1-03/203/935
La nr. 2503-387 din 22.10.2014

Cancelaria de Stat

Cu referință la demersul Cancelariei de Stat nr. 2503-387 din 22.10.2014, privind examinarea și avizarea proiectului Hotărîrii Guvernului privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Protocolului de cooperare între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind statutul Oficiului Coordonator al Programelor, Ministerul Finanțelor Vă comunică următoarele.

La art.5:

- pct.2, sintagma „achitarea taxelor vamale, TVA și tuturor altor impozite, taxe și plăți obligatorii” de înlocuit cu sintagma „taxa vamală, alte impozite și plăți obligatorii”;
- pct.4, sintagma „soții, copiii și rudele apropiate a” de înlocuit cu sintagma „și membrii familiilor”, iar propoziția a doua și a treia vor avea următoarea redacție: „Persoanele menționate mai sus vor fi scutite de oricare taxe vamale, alte impozite și plăți obligatorii la introducerea și scoaterea de pe teritoriul țării, precum și la procurarea obiectelor de uz personal și mijloacelor de transport, fără drept de înstrăinare a acestora.”.

Modificările respective se propun atât în vederea nedublării și cuprinderii tuturor tipurilor de plăți obligatorii achitate la buget, cât și cu scopul limitării categoriilor de persoane beneficiare de facilitățile fiscale și vamale respective în conformitate cu prevederile standarde ale Acordurilor existente.

Astfel, protocolul respectiv poate fi promovat numai după luarea în considerare a propunerilor și obiecțiilor formulate în acest sens.

Anatol ARAPU

Ministru

MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA

MD 2012, or. Chișinău, str. 31 August 1989,
nr. 82 tel. 23-47-95, fax 23-47-97
<http://www.justice.gov.md>



МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2012, г. Кишинэу, ул. 31 Августа 1989,
№82 тел.23-47-95, факс 23-47-97
<http://www.justice.gov.md>

27.10.14 Nr. 02/16272
La nr. 2503-387 din 22.10.2014

Cancelaria de Stat

Ministerul justiției a examinat, în limita competenței funcționale, proiectul Hotărârii Guvernului cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Protocolului de cooperare între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind statutul Oficiului Coordonator al Programelor și Vă informează cu privire la următoarele.

Titlul Protocolului necesită a fi reformulat corespunzător pentru a reda esența reglementărilor expuse. Din textul acestuia se întrevede că acesta se referă la stabilirea statutului Oficiului Coordonator al Programelor.

În totul textul tratatului este necesar de a se respecta principiul alternanței textului.

La art.6 pct.2 urmează a fi reformulată sintagma „va rămâne în vigoare”.

Pct.6 al aceluiași articol urmează a fi expus în redacția ce urmează: „*Orice neînțelegere sau dispută privind implementarea sau interpretarea prezentului Protocol va fi soluționată, de către Pârți, prin intermediul consultărilor și negocierilor*”.

Proiectul hotărârii Guvernului necesită a fi revizuit prin prisma art.57 alin.2 din Legea nr.317-XV din 18 iulie 2003 cu privire la actele normative ale Guvernului și ale altor autorități ale administrației publice centrale și locale, potrivit căruia alineatul se evidențiază printr-o ușoară retragere spre dreapta de la alinierea textului pe verticală.

Lista miniștrilor contrasemnatori urmează a fi expusă ținându-se cont de prevederile art. 102 alin. (4) din Constituția Republicii Moldova din 29 iulie 1994, potrivit căruia hotărârea adoptată de Guvern se semnează de Prim-ministru și se contrasemnează de miniștrii care au obligația punerii în executare. În acest context, hotărârea propusă urmează a fi contrasemnată de ministrul afacerilor externe și integrării europene, iar referința la funcția de viceprim-ministru se va exclude.

Conform art.7, al.(3) al Legii privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, nr.595 din 24.09.1999, proiectul tratatului internațional urmează a fi coordonat cu toate autoritățile relevante domeniilor propuse pentru cooperare.

Viceministru

Nicolae EȘANU

Ex.M.Corfanenco
Tel.201411



MD-2033, Chișinău, Piața Marii Adunări Naționale, 1
tel. +373-22-25-01-07, fax +373-22-23-40-64
E-mail: mineconcom@mec.gov.md
Pagina web: www.mec.gov.md

МД-2033, Кишинэу, Пляца Марий Адунэрь Национале, 1
тел. +373-22-25-01-07, факс +373-22-23-40-64
E-mail: mineconcom@mec.gov.md
Веб страница: www.mec.gov.md

24.10 2014 nr. 10 - 6087

La nr. 2503-387 din 22.10.2014

Cancelaria de Stat

Prin prezenta, informăm că Ministerul Economiei a examinat setul de materiale „Cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Protocolului de cooperare între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind statutul Oficiului Coordonator al Programelor”, și, în limita competențelor sale funcționale, comunică despre susținerea acestuia fără careva obiecții sau propuneri.

Viceprim-ministru,
ministru

Andrian CANDU



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 233940 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.gov.md>

Nr. DI-04/2- 15.11.2014 2014

Cancelaria de Stat

Prin prezenta, cu referire la scrisoarea nr. 2503-387 din 19.01.2010 privind avizarea setului de materiale pe marginea proiectului Protocolului de cooperare dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind Statutul Oficiului Coordonator al Programelor TIKA, MAEIE, în limitele competențelor sale, comunică următoarele.

Pornind de la premisa că proiectul prezentului instrument interguvernamental are drept scop reglementarea cooperării moldo-turce în domeniul asistenței pentru dezvoltare și susținerii tehnice, care, în particular, va fi realizată în Republica Moldova de către Agenția TIKA, se consideră judicios de a exclude din denumirea proiectului sintagma „Statutul Oficiului Coordonator al Programelor TIKA”. Prin urmare, documentul se va numi „Protocol de cooperare dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind cooperarea în domeniul asistenței tehnice”, iar Agenția TIKA ar putea fi menționată în prevederile Protocolului.

Cuantumul privilegiilor și imunităților, prevăzute în articolul 5 al proiectului menționat, pretinde la oferirea unor facilități diplomatice extinse pentru o categorie nedeterminată de colaboratori/membri de familie și „rude apropiate”, fapt care contravine prevederilor Convenției de la Viena din 1961 cu privire la relațiile diplomatice. Totodată, facilitățile diplomatice solicitate depășesc limitele conținutului „*de facto*”, al proiectului Protocolului respectiv. Acesta ar urma să reflecte nemijlocit scopul și domeniile de asistență concretă, precum și mecanismele de realizare a asistenței respective cu susținerea din partea beneficiarului prin proceduri speciale, de exemplu, la activitățile financiare relevante, la importul bunurilor necesare asistenței tehnice etc.

Menționăm că Hotărîrea Guvernului nr. 246 din 8 aprilie 2010 reglementează expres mecanismul de implementare a proiectelor de asistență de care beneficiază Republica Moldova, fiind prestabilite și facilitățile/inlesnirile agenților și reprezentanților străini, antrenați în activități pe proiecte. În contextul menționat, se propune excluderea din proiectul Protocolului în cauză articolul 5 „Privilegii și imunități”, urmând a face trimitere în acest sens la Hotărîrea Guvernului în cauză.

În scopul eficientizării cooperării cu Agenția TIKA, MAEIE, având drept argumente practicile existente, ar putea examina posibilitatea acreditării Coordonatorului adjunct al Agenției în baza unei solicitări exprese directe.

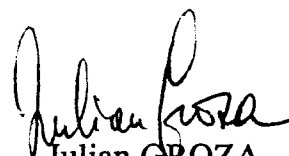
În punctul 4 al articolului 5 se solicită excluderea prevederilor privind obținerea vizelor, având în vedere că din data de 1 iunie 2014 se aplică prevederile Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind abolirea reciprocă a vizelor, semnat la Ankara la 1 noiembrie 2012.

În punctul 1 al articolului 6 a substitui sintagma „*scrise executate*” cu sintagma „*în scris transmisă*”, precum și substituirea sintagmei „*legale legate de aprobarea acestui act*” cu sintagma „*interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului Protocol*”.

În punctul 2 al aceluiași articol, a substitui sintagma „*partea opusă*” cu sintagma „*cealaltă Parte*”.

În punctul 6 al articolului 6 a substitui sintagma „*Rezolvarea neînțelegerilor*” cu sintagma „*Soluționarea divergențelor*”, cuvântul „*moldovenească*” cu cuvântul „*română*”, precum și cuvântul „*variantele*” cu cuvântul „*textele*”. În același punct al aceluiași articol se propune a reformula ultima propoziție în felul următor: „*În cazul apariției unor divergențe la interpretarea acestui Protocol, textul în limba engleză va fi de referință*”.

De asemenea, se propune revizuirea textului proiectului sub aspect gramatical, precum și stilistic în vederea excluderii unor pleonasmе și sintagme neadecvate, cum ar fi „*Președinția Agenției*” etc. Totodată, se solicită respectarea principiului alternanței părților pe întreg textul Protocolului.


Iulian GROZA
Viceministru